Closed

PM

Sept

Sectt. II-27—104,006—4-11-49.

Edn (1950) Department.

11s SERIES.

G.O. NO.	2928 (Edn)
Dated	31/10/50

[Despatch Abstract.]

Establishment - Position of Books - Proposed Position - Negatived - Suggestions regarding improvement to the Library - Orders issued

26

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
	3527 Edn 14-11-50 1606 Edn 14-7-52 2299 Edn 28-9-1953						

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
80	1601	Edn	28/4/58				

Phone: 84150 - Gram: CONSULTANT

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

(2)

Dated Decr.19, 1948.

My dear Friend,

Mr. C.R. Srinivasan was good enough to hand over to me the specimen copy of the Tamil encyclopaedia under preparation as also the notes connected therewith circulated to the members of the committee. Needless tox say I was greatly interested to peruse it. Any remarks I may have will filter down to you through one or other members of the committee. I shall not tire you directly.

The immediate purpose of my writing this letter to you is not so much to talk about the encyclopaedia, but to bring to your special notice the large accumulation of books which are available with the Registrar of Books. Among them, I understand, are some of the most valuable Tamil works relating to every aspect of science and literature. I further understand they are practically in a mouldy state. The condition of the books does not redound to the credit of those who had shouldered the responsibility of collecting the books. My suggestion, is, if you agree, to see first that these books are carefully handled and arranged according to subjects and thereafter throw open the collection of books for research scholars. I would earnestly request you to give special attention to this. The reason why I urge is this is the just the time when all Tamil research workers should have access to literature, particularly in Tamil.

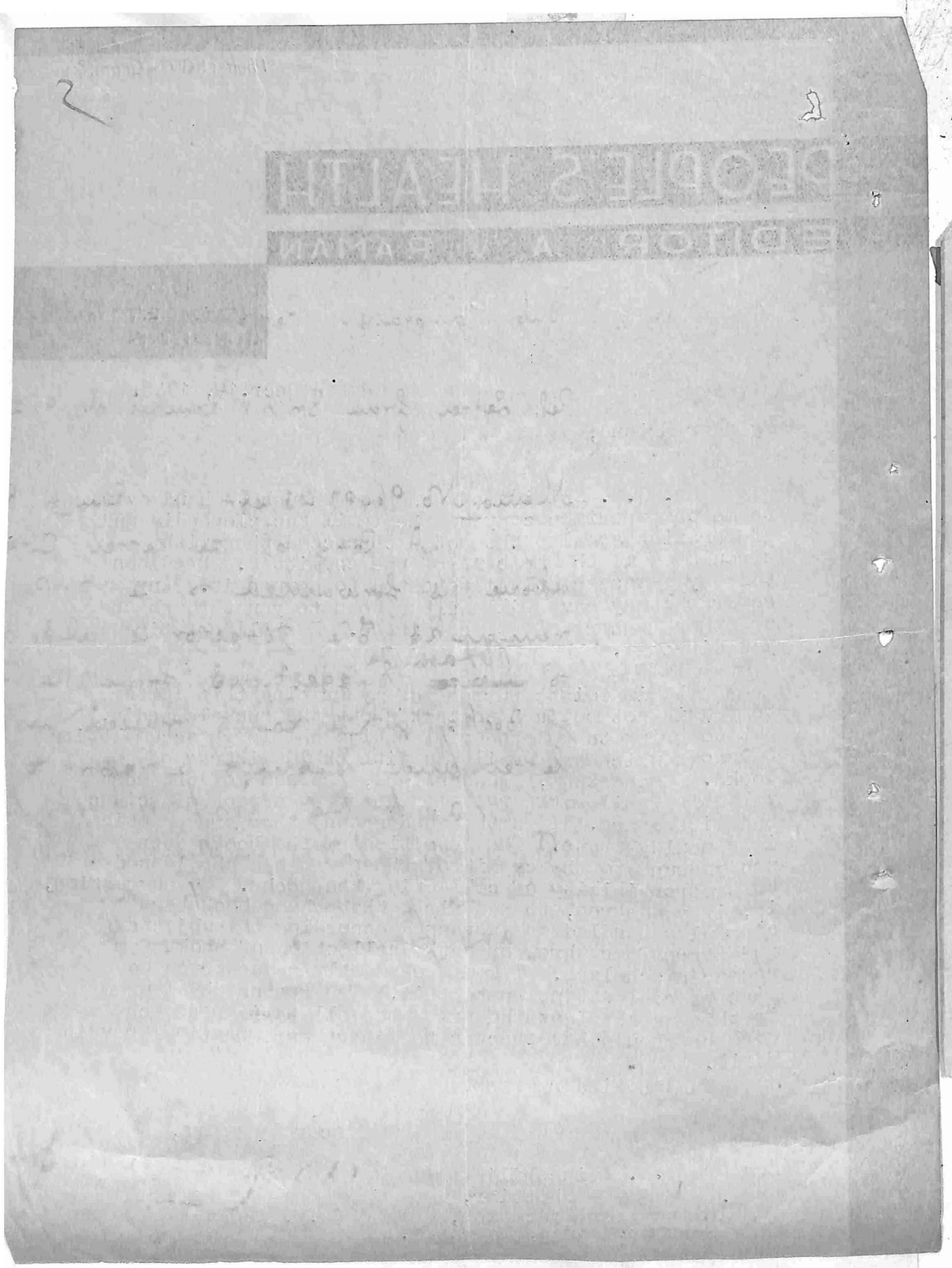
With kind regards,

Sincerely yours,

A.V. Raman 19/12/48

(A.V. Raman)

Hon Sri T.S. Avinashilingam Chettiar,
Minister for Education,
Fort St.George, Madras 9.



E & S.H
93

96497/93/48 — Sub: Library - Registration of Books - Condition.

Ref: Letter from Sri A.V. Raman. d. 19.12.48.

Memo. No. 96497/93/48-1 Edn. d. 8/1/49

A Copy of the letter cited above is forwarded to the D. P. I for remarks. The Director is also requested to ~~obtain~~ obtain suggestions ~~from~~ of the Registrar of Books on the points raised in the letter and submit a report to Govt. as to the improvements to be effected in the conditions of the books with the Registrar and forward them to Govt. with his Comments

5.1.49.

To. the D. P. I. (with enclosure)

RD - 7/2/49.

E&P. H
Eg2

96497/68

63/16.3.

Books and publications - Library - Register of Books - Condition.

Memo. No. 96497/Eg3/48-1. Edn. d. 8.1.49

Memo. No. 96497/Eg1/48-2 Edn. d. 16/3/49

The attention of the D.P.I is invited to the Memo cited above and he is requested to expedite his reply in the matter

To

The D.P.I

16/3/49.

R.C.No.1738.L4/48.

Office of the
Director of Public Instruction
Madras, Dated 28-4-1949.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
28 APR 1949
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

Sir,

Sub:- Library - Registrarar of books - condition - improvement of -

---

32195

Ref:- i) Government Memo.No.96497/GB/48-1 Education dated 8-1-1949 and reminder dated 16-3-1949.

The matter is under correspondance with the Registrar of Books, Madras who has reported that the question is being examined by him. I shall submit my reply as soon as a final reply is received from him.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction.

VLA.22/4.

E.&P.H(g2)

Memo. No. ~~96497-g2/48-3~~ Edn. dated 9-7-49

Sub:- Library - Registrar of Books - conditions - Improvement of.

Ref:- Govt. Memo. No. 96497-g3/48-1 Edn. dated 8-1-49.
From the D.P.I. R.C. No. 1738-L4/48 dated 20-4-49

The D.P.I. is requested to expedite the submission of his final report in the matter.

8/7/49

9-7-49

To
The D.P.I.

N.R. 3-8-49.

G2 [illegible] (a) 11

Education Department.

From

The Director of Public Instruction,

Madras.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
11 AUG 1949
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

Rc.No.1738 L4/48 dated 3-8-1949.

61283

Sir,

Sub: Library - Office of the Registrar of Books, Madras - Conditions of books - Remarks submitted.

With reference to Government Memo No.96497 G3/48-1 Edn., dated 8-1-1949, I have the honour to submit herewith a copy of letter Rc.No.185 A/49 dated 15-4-1949 from the Registrar of Books, Madras explaining the position.

p.5 ante.
p.13 infra

2. The books in the library are required to be preserved with reference to section 11 of the Press and Registration of Books Act of 1867. This is being done now with care. As reported by the Registrar of Books the additional staff is necessary if the books are to be catalogued as in a public Library. The very old books which have become brittle will be bound and preserved.

3. I invite attention to the previous report submitted by me in this office letter Roc.1738 L/48 dated 27-9-1948.

P.11/(3)

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

KHR.6.8.

1/8/49.

12

13

(8)

Copy of letter Rc.No.185-A/49 dated 15th April 1949 from the Registrar of Books, Madras to the Director of Public Instruction, Madras.

Ref: Your Proceedings Rc.No.1738-L.4/48 dated 3rd February 1949.
Sub. Library - Office of the Registrar of Books, Madras - Condition - Remarks - Offered.

With reference to your Proceedings cited communicating a copy of the Government Memorandum No.96497-G/3/48-1, Education, dated 8th January 1949 and in continuationof my letter Rc.No.185-A/49 dated 12-4-1949, I beg to state that the Library constituted and attached to my Office as per the Rules framed under the Press and Registration of Books Act 1867, contains publications registered in this Office under that Act and deposited therein with a view to their being preserved. It also serves as a reference library for the members of my Office in the discharge of their official duties. As for the condition of the publications deposited in the library, I beg to state that they are being handled carefully and that all possible precautions that can be taken with the help of the present limited staff of this office are being taken for their proper preservation. The publications are arranged in the steel racks provided for the purpose and are periodically dusted and protected against damage by moths etc., by the use of napthaline balls, liquid D.D.T. etc., Wooden planks were obtained from the Public Works Department a few months ago and have been put up vertically in the racks wherever necessary to prevent as much as possible the sagging of small books orbooks with thin wrappers. Inspite of these precautions, I submit that the age of some of the publications which were printed several years ago has had its usual effect on them and that they have therefore become rather brownish in colour. Except for this, the publications in the library are in a fairly good condition.

2. As regards the suggestion for throwing open the collection of books in the library of this office to research scholars, I beg to state that necessary provision has already been made in this regard in G.O.No.588 Education dated 23rd June 1913.

3. With regard to the suggestion that the books in the library should be arranged according to subjects, I submit that it is not a lending library and that the present long-standing practice of arranging the books therein according to the dates of their receipt in this office meets the requirements of this office. The arrangement of the books subject-war as suggested, which is not quite necessary so far as this office is concerned, will entail the employment of additional staff in this office.

(True Copy)

for Director of Public Instruction

Ext P.H (G2)

From the D.P.I No. RC.1738 -44-48- dated 2.8.49.

Memo No. 96497-92/48-4 Edn. dated 14-9-49.

Library - Registration of Books - Condition

The D.P.I is requested to instruct the Librarian, Connemara Public Library to inspect the Library of the Registrar of Books and submit a

16

a Report as to its present condition and what measures are necessary to Remedy it -

13.9.49.

To the D.P.I

Copy to the Librarian, Connemara Public Library Thanks

Ex. R. on 31.10.49
Ex. R. on 19/11/49.

17 Edn P.14 Eg2

(10)

96497/Eg2/Eg8 Books and publications - Libraries - Registration of Books - Condition of.

P 15.16 Eg - Memo. No. 96497/Eg2/Eg8-4 Edn d 14.9.49 and reminders thereon dated 31.10.49 and 19.11.49.
Sent in original

20/12/49

Memo. No. 96497-Eg2/49-1 Edn. d. 10-12-49

The attention of the D.P.I is invited to the references cited, on the above subject and he is requested ~~to expedite his reply in the matter.~~ to state the stage at which the matter now stands.

The D.P.I

13/12/49

Chief Inspector

9.12.49.

9/12/49

AS3 G2 (1) 19

Education Department.

From

The Director of Public Instruction, Madras.



To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

Rc.No.1738 L4/48 dated 14-12-1949.

Sub: Library - Registrar of Books - Condition.

Ref: Government Memo 96497 G2/48-4 Edn., dated 14-9-1949.

With reference to the Government Memo cited above, I have the honour to submit a copy of the Inspection Report of the Library of the Registrar of Books.

2. The Registrar of Books has already explained that the Library technique is not followed as there is no staff for the work and the Library is not a public library.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

KHR.15.12.

C.F. 32.

Department

From (Name) Sri R.Janardhanam Naidu B.A.L.T.,D.E.(Oxon),D.L.S.(Lond.) F.L.A.
Designation Librarian, Connemara Public Library, Egmore.
Station Madras-8.

Received Registered

To

The Director of Public Instruction,
M A D R A S.

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION 24 NOV 1949 MADRAS

Enclosures:

No. R.B.I/1.49 CPL dated November 23 1949 :

Sir,

Sub:- Library - Registrar of Books - Condition.
Ref:- Education and Public Health Department Memorandum No.96497-G2/48-4 Education dated 14-9-1949 and Proceedings of the Director of Public Instruction, Madras R.C.No.1738-I4/48 dated 4th Oct. 1949.

***

With reference to the subject, the Memorandum and the Proceedings cited above I have to state that I inspected the Library of the Registrar of Books and the following is my report as to its present condition as well as the measures suggested to improve upon it.

2. The books in the library are kept promiscuously grouped together, one unassorted group for each quarter of an official year. On an average there is a collection of 500 books for each quarter of a year.

3. There is a catalogue on cards prepared for the books and periodicals from the beginning of the collection, that is from the year 1867, down to the year 1920. Each of the cards contains, pasted on it, a printed slip cut and taken from a copy of the list of books added to the Registrar's office library and published in the Fort St. George Gazette from quarter to quarter of every year. These cards are a collection arranged in the same order as seen on the list of books in different South Indian languages published in the Fort St. George Gazette.

4. The arrangement of books and periodicals on the shelves as well as the catalogues on cards require attention. Under the present arrangement if any one desires to refer to a book or a periodical in the library, unless he knows the exact year of publication of either of them as well as which quarter of the year, there is hardly any possibility to locate any of them easily. Even to make sure if the book or periodical was received or not at the Registrar's office, it is not possible to ascertain from the card

catalogue available in it, unless the year of its publication, the particular quarter in the year and the language in which the book was written are known beforehand. The following plan is being suggested to facilitate ready reference.

5. Books (standard works) should be separated from periodicals. Books of the same language should be grouped together. They should be divided under different subjects and books of each subject kept together. Books in the same subject are to be arranged alphabetically under their respective authors. Subsequent additions have to be put into their respective divisions, according to the language and the subject, in the alphabetic arrangement under the authors.

6. The periodicals in each language should be arranged separately in the same section set apart for standard works in that language, and in the order of different subjects as followed for standard works. The periodicals should be converted into bound volumes as and when certain numbers of a journal form a volume with title page and index.

7. As regards catalogues on cards there is need for two, one under the authors of books arranged alphabetically and another according to subjects and under each subject the cards arranged according to the alphabetical orders of the authors.

8. Urgent need exists to bind the paper cover books in the collection, at least the valuable ones among them. Such that cannot be bound because of the weak condition of the paper have to be preserved by packing them between sized straw-boards one on either side of a volume, which can be easily done.

9. Verification of the stock of books in the library does not seem to have been undertaken at any time since its inception. There was no stock verification for the Connemara Public Library also, since it began, but finally it was instituted for the first time in the year 1928 and thereafter once in ten years, submitting a report to Government at the end of each verification. The first verification was carried out by an outsider and the subsequent ones, under the order of Government, are being attended to by the Library staff alone. It is suggested

that a similar arrangement may be adopted for the library of the Registrar of Books.

10. When the above suggestions are given effect to, it will be easily possible for scholars to know exactly what books are available in the library and if any of them is required for reference the staff members will find it very easy to release it for the purpose and to replace it.

Yours faithfully,

R. Ranganathan

LIBRARIAN. (24.XI.1949)

KVS/24/11.

24

7

E.& P.H.(G2).

96497/G2/47.

ESTABLISHMENT - Library - Registrar of Books - Improvement of suggestions for the preservation of printed books.

--

From the D.P.I. Rc.No. 1738 I4/48 dt.14-12-49.

--

MEMO. NO.96497/G2/48-6 EDN., DATED 3 -1-50.

It has been suggested that instead of incurring expenditure on the preservation of the printed books in the office of the Registrar of Books, the books in English language ~~with the Registrar~~ may be transferred to the Connemara Public Library, and those in ~~of~~ other languages to the Govt. Oriental Manuscripts Library, and that all publications received by the Registrar in the course of any Calendar year in that office be transferred to the two libraries, before the close of the succeeding year. It is considered that by such an arrangement the printed books in question may be put to better use

P.T.O.

than at present.

2. The D.P.I. is requested to offer his remarks on the above suggestions.

To

The D.P.I.

Education Department

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education Department, Madras.

Rc 1738 L.4/48 dated 22.3.50

Sir

Subject: Library - Registrar of Books - Improvement of - Suggestions for the preservation of printed books

Reference: Government Reminder dated 16.3.50

The matter is under correspondence with the Registrar of Books and I will submit my reply shortly.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction

Vk 24.3

28

Edn (F)

(16) 29

96497/F/48 Establishment- Library- Registration of Books- Improvement of. Suggestions for the preservation of printed books.

Memo. No. 96497/Eg2/48-6 Edn. d 3.2.50
From the D.P.I. Rc. 1738 24/48. d 22 3.50.

Memo. No. 96497/F/48-7 Edn. d 27/4/50.

~~when his final reply promised in his letter cited on the above subject~~ The D.P.I is requested to state ~~expedited~~ be expected.

To
The D.P.I.

28/4.

25/4/50

25/4/50

26/4/50

EDUCATION DEPARTMENT.

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education Department, Fort St. George,
Madras.

ASSISTANT SECRETARY
6 MAY 1950
EDUCATION DEPARTMENT

R.C.No.1738-L4/48 dated 3-5-1950.

Sir,

Sub: Establishment - Library - Registrar of Books - Improvement of - Suggestions for the preservation of printed books.

Ref: Government Memorandum No.96497/G2/48-6, Education, dated 3-2-1950.

I have the honour to submit herewith a copy of the letter R.C.No.185-A/49 dated 21st March 1950 on the subject cited above and to state as follows:--

1. As it is essential that the books delivered to the Government under the Press and Registration of Books Act, 1867, have to be kept in a Central place I recommend that the stock of books in the Office of the Registrar of Books may be transferred to the Connemara Public Library which is the "Centfal Library" under the Madras Public Libraries Act. The question of accommodation is likely to present a difficulty immediately. As the plan for providing additional accommodation for the Connemara Public Library has been submitted separately it is possible to provide the accommodation for these books after the additions are made.

2. I recommend further that the Librarian of the Central Library may perform also the duties of the Registrar of Books under the Act. The staff in the Office of the Registrar of Books may be transferred to the Central Library for this work.

3. I discussed the matter with the Special Officer for Libraries and he is agreeable to this arrangement.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

BR,4-5-50.

24

32

1

1-201

Edn.(F)

33

18

Edn.d. 13/5/50.

T.M.

From The Asst. Secretary to Govt. To the Dy. D.P.I.
Edn Dept.

Dptd 15/5

—

Regislian of Books Library - improvements of - Suggestions for the preservation of printed Copies.

—

From the D.P.I. R.C. 1138-24/48 d 3.5.50.

—

Please forward ~~the~~ a Copy of the ~~Registion of Books~~ letter R.C. No. 185-A/49 dated 21.3.50, as the same has not been received with ~~the~~ Yours letter Cited above.

13.5.50.

12/6/50.

12/5/50

96497/F/48

49/135

Issued CW 13/5

P.C to go.

34

35

C.F. 32 (a).

EDUCATION Department

Received Registered

From (Name)

Designation The Director of Public Instruction, Madras.

Station

To

The Assistant Secretary to Government, Education Department, Madras.

Enclosures :

R.C. No. 1738 L4/48 dated 16-5-50.

Sir,

Subject:-

Establishment- Library- Registrar of Books- Improvement of- Suggestions for the preservation of printed books.

Ref:- Your Telephonic Message dated 13-5-1950.

With reference to the above Telephonic Message, a copy of the letter R.C. No. 185 A/49 dated 21-3-50 of the Registrar of Books is sent herewith.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

ASSISTANT SECRETARY 12071 MAY 1950 EDUCATION DEPARTMENT

A.S./17-5.

36

1

Copy of letter No. R.C. 185-A/49 dated 21st March 1950 from the Registrar of Books, Madras to the Director of Public Instruction, Madras.

Sub:- Library- Office of the Registrar of Books, Madras- Preservation of printed books- Transfer of books to the Connemara Public Library and the Government Oriental Manuscript Library.

Ref:- Your Proceedings R.C. No. 1738 L/4/48 dated the 11th February 1950.

With reference to your proceedings cited communicating for my remarks a copy of Government Memorandum No. 96497/G2/48-6, Education, dated the 3rd February 1950, I beg to state as follows:-

In regard to the suggestion referred to by the Government in their Memorandum cited above that, instead of incurring expenditure on the preservation of the printed books in this office, the books in English language may be transferred to the Connemara Public Library and those in other languages to the Government Oriental Manuscript Library and that further acquisitions of publications may likewise be periodically transferred to the two libraries for the reason that by this arrangement the printed books in question may be put to better use than at present, I beg to invite your attention to my letter R.C. No. 108/45 dated 9-3-45 and to my U.O. Note No. 765/47 dated 20-1-1948 relating to similar proposals resulting in the issue of Government letter No. 4774-B/45-2, Education, dated 28-4-1945 and Government Memorandum No. 70998 C2/47-3 Education, dated 28-4-1948 (communicated to me with your Proceedings Dis. No. 1563/45 dated 4-5-1945 and R.C. No. 603 L.4/47 dated 8-5-1948 respectively). In the first communication referred to above, the Government declined to comply with the request of the Annamalai University for the transfer to its library of all the Tamil Books in the library of the Registrar of Books, while in the second communication, the Government declined to accept the suggestion of the Librarian, Connemara Public Library, that the library of the Registrar of Books should be transferred to the Connemara Public Library and informed him that the provision made in the Public Libraries Act (which will come into force from 1-4-1950) requiring the free supply to the Central Library of four copies of every new book printed in this province, is adequate for the purpose which the Librarian has in view. As already pointed out in my letter cited above, the Government of India have, in their letter No. 31, Education, dated 14-3-1918 communicated to you in G.O. No. 498 Home, (Education) dated 18-4-1918 stated that the books delivered in the local Governments under the Press and Registration of Books Act should be made use of for the purpose of maintaining a provincial collection of the books published in each province and in order to ensure this object, laid down as one of the general principles that such books should be retained in one place after they have been reviewed or examined. If the books in this library are transferred to the two different libraries as suggested in the Government Memorandum under reference, the above mentioned object of the Government of India regarding the maintenance of a provincial collection of books in one place will not be fulfilled. I further submit that the expenditure on the preservation of printed books will have to be incurred wherever these books happen to be preserved. But for what is stated above, there seems to be no objection for the transfer of the books in this library to the other two libraries as per the above suggestion.

2. If, however, the Government decide to order the above transfer, I submit that the work of transferring the huge lot of publications at present housed in a spacious building provided with a number of steel racks extending right up to the ceiling, preparing proper lists of the numerous publications to be handed over to the other two libraries etc., will involve much time and labour, and that the employment of some special staff may therefore be necessary for this purpose. Further, the prompt supply to this office by the other two libraries of the publications transferred to them and [illegible] time by the members of this Office [illegible]

rendered possible.

(True Copy)

for Director of Public Instruction.

A.S. 137-5.

Education Deptt.(F)

From the D.P.I. Rc.No.1738-L4/48 dated 3-5-1950.

Estt.- Library - Registrar of Books - Suggestions regarding improvement.

***

MEMO NO. 96497/F/48-9 EDN. 10/8/50

The Director's attention is invited to paras 1 and 2 of his letter cited ~~stresses~~ above.

2.According to G.O.No.1198 Public d/29-11-1934, the Registrar of Books should arrange for the examination of the books received by him and bring immediately to the notice of Govt. any publication which he considers objectionable. In the case of language books, the Registrar (who happens to be also the Senior Translator to Govt.) apparently obtains from the appropriate Translator ~~to Govt.~~ authoritative translations of objectionable passages in books and forward them to Govt. together with the books themselves. The duties of the Registrar of Books are not merely to receive the books in the library and keep them in order but also to scrutinise the books with a view to seeing whether any action should be taken on objectionable publications. The Senior Translator to Govt. has apparently been made the Registrar of Books for the reason that he is also the Head of the Translators' Deptt. and has got language translators and other subordinate staff trained in translation work under him. If these duties are to be performed by the Librarian of the Connemara Public Library as recommended by the D.P.I., he will have to obtain translations from the Translators' Deptt., and the staff attached to the Registrar will not be able to do this work as the trained translators can. It is considered very doubtful whether the Librarian, Connemara Public Library which has been recognised as a Central Library under the Madras Public Libraries Act can do this work in addition to his duties.

P.T.O.

3. The Director is requested to state whether in view of what is stated above, the present arrangement is not more convenient and whether he would still adhere to the proposals contained ~~in paras~~ in paragraphs 1 and 2 of his letter cited above.

DD/7/8/50

7.8.50

To

The D.P.I.

4. He may also consider and state whether, if the existing arrangements are to continue, some measures should not be taken to improve the Condition of the library of the Registrar of Books. The Cost of the improvements, if any, should be kept as low as possible in view of the present financial stringency.

7.8.50

To

The D.P.I.

12/8

~~D.P.I. 12/9/50~~

1 Ex. Rr. on 14/9/50

D.P.I. 5/10/50.

Education Department.

From

The Director of Public Instruction,
Madras

To

The Secretary to the Government of Madras,
Education Department, Fort St. George, Madras.

R.C.No.1738-L4/48 dated 19th September, 1950.

SIR,

ESTABLISHMENT--Library--Registrar of Books -- Suggestions regarding improvement.
Reference:-Government Memorandum No.96497-F-48-9-Education dated 10..8..1950.

—

With reference to the Government Memorandum cited above, I have ~~the~~ to state as follows:

1. As it now stands, the Readers in the Office of the Registrar of Books first find out if there is any objectionable matter in any of the books or periodicals printed and published in this State, and not the Translators of the Translator's Department. When there is any objectionable matter in any of the printed literature and if the Registrar wants further opinion on the matter, he seeks the help of the Translator to Government. In the same way, if the Librarian of the Central Library is to be the Registrar of Books, he will obtain help from the Translator's Department when necessary.

2. Most of the books and periodicals in this State will hereafter be in the South Indian Regional languages with which the Librarian of the Central Library and his Assistants is bound to be very well versed. Further, the qualifications for the staff for the Office of the Registrar of Books will be chiefly linguistic. In these ways the Librarian of the Central Library can discharge satisfactorily the duties of the Registrar of Books as well.

3. In the circumstances explained above, I request that

P.T.O.

42

Government may be pleased to approve of my proposals contained in paragraphs 1 and 2 of my letter of even number dated 3.5.1950.

4. In view of the above proposals, I am not submitting any proposal for the improvement of the Library of the Registrar of Books called for in para 4 of the Government Memorandum under reference.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction.

ks.20.9.

20.9.

F

Education Department. 43

From

To

The Director of Public Instruction,
Madras.

The Secretary to Government,
Education Department, Madras.

R.C.No. 1738 I4/48 dated 7-3-1951.

Sir,

SUB: Library-- Registrar of Books Instructions regarding improvement.

REF: G.O.Ms. No. 2928 Education dated 31-10-1950

I am submitting herewith a copy of the instructions issued by me to the Registrar of Books based on the inspection notes of the Librarian, Connemara Public Librarary. The Registrar has pointed out difficulties in implementing the suggestions. A copy of his letter is also submitted for perusal.

I have however asked him to begin to implement the instructions to improve the Library and then ask for additional staff that may be necessary after watching the progress of the work.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction.

ptv 8/3

P.T.O.

Proceedings of the Director of Public Instruction, Madras.
R.C.No. 1738 I4/48 dated 15-11-1950

SUB: Library--Registrar of Books-- Instructions regarding improvement--issued.

Read: G.O.Ms. No. 2928 Education dated 31-10-1950

The following suggestions were made by the Special Officer for Libraries who inspected the library of the Registrar of Books.

1. Books (Standard works) should be separated from periodicals. Books of the same language should be grouped together. They should be divided under different subjects and books of each subject kept together. Books in the same subject are to be arranged alphabetically under their respective authors. Subsequent additions have to be put into their respective divisions, according to the language and the subject in the alphabetical arrangement under the authors.

2. The periodicals in each language should be arranged separately in the same section set apart for standard works in that language, and in the order of different subjects as followed for standard works. The periodicals should be converted into bound volumes as and when certain numbers of a journal form a volume with title page and index.

3. As regards catalogues on cards, two will have to be maintained. One under the authors of books arranged alphabetically and another according to subjects and under each subject the cards should be arranged according to the alphabetical order of the authors.

4. Steps should be taken to bind the paper cover books in the collection, at least the valuable ones among them in the first instance. Such of those as cannot be bound because of the weak condition of the paper--have to be preserved by packing them between sized straw boards one on either side of a volume which can be easily done.

5. The stock of books in the Library should be verified annually and a report sent to the Director.

The Registrar of Books is requested to report urgently what steps he proposes to take to implement the suggestions mentioned above without incurring extra expenditure from State Funds.

On receipt of his report further instructions will be issued on the matter.

N.Subramania Ayyar
for Director of Public Instruction

To
The Registrar of Books, Madras.

Copy of the letter R.C.No. 185 A/49 dated 2-2-1951 from the Registrar of Books, to the Director of Public Instruction, Madras.

SUB: Library--Office of the Registrar of Books, Madras--instructions regarding improvements.

REF: Your Prpceedings Rc.No. 1738 I4/48 dated 15-11-1950

With reference to your proceedings cited communicating the suggestions made by the Special Officer for Libraries regarding improvements to the library attached to my office, I submit that the implementation of suggestions Nos. 1 and 2 thereof does not as already stated in my letters R.C. No. 185 A/49 dated 15-4-49 and 30-6-1949 seem to be quite necessary in the case of my office library

which is not a lending library but only a Reference library where the present long standing practice of arranging the books therein according to the dates of their receipts in this office meets the requirements of my office as well as those of G.O.No. 588 Education dated 23-6-1913.

2. Further, my office, which with its present inadequate staff, is finding it extremely difficult to cope even with its normal work which is increasing daily, will find it impossible to undertake the large volume of additional work involved in the implementation of the suggestions made by the Special Officer, without detriment to their other regular work. Hence additional staff consisting of at least one Librarian, one lower Division Clerk, one Attender and one binder may have to be employed specially for this purpose. This point, I submit, was made clear in my letter R.C.No. 185 A/49 dated 30-6-1949. Also a proposal for the employment of a full time binder submitted by me in my letter C.No. 2248/50 dated 9-9-1950 was deferred in your Proceedings R.C.No. 1738 L4/48 dated 19-9-1950. Since, however, the employment of the additional staff mentioned above will involve extra expenditure from the State Funds which it is now desired to avoid, I submit that, if the implementation of the suggestions in question is still considered to be necessary it may kindly be postponed to a future date when it is possible to incur extra expenditure from the State Funds on the employment of the necessary staff.

For Director of Public Instruction

Edn (F) Dept

Submitted for perusal. No further action seems called for on this. May be filed with G.O. 2928 Edn d 31/10/50.

17/3/51

(25) 43/47

Education Department (F)

ESTABLISHMENT - ~~Library~~ - Registrar of Books - Proposal of the D.P.I. to transfer the duties of the Registrar - Negatived - Suggestions regarding improvement to the Library - ~~Request for~~ Orders issued

---

Memo No. 96497/F/48-9 Edn., dated 10th August 1950
From the DPI, Rc No. 1738-L4/48, dated 19-9-1950.

ORDER (MS) NO. 2928 dated 31.10.50.

The Government do not approve the proposal of the D.P.I. to transfer the duties of the Registrar of Books to the Librarian, Central Library. They have decided that the present arrangement under which the Senior Translator to Govt. performs the duties of the Registrar of Books should continue. The Director is requested to ~~take up~~ examine the question of effecting improvements to the library of the Registrar of Books, ~~and after an examination of the question~~ in the light of the inspection notes of the Librarian, Connemara Public Library and issue necessary instructions to the Registrar of Books in the matter. No extra cost should be incurred on this account, from the State funds. A copy of the instructions issued to the Registrar in this regard should be submitted to Govt. for information.

To

The D.P.I.
Copy to the S.T.G.
Copy to Pub (General)

2 S.C's for stock file -

S.S.

28.10.50.

Secretary, E.& P.H.

Please see herewith the letter from Sri A.V. Raman. I had asked the Registrar of Books to come and had a talk with him. Things do not seem to be alright with the Office of the Registrar of Books. The whole trouble is the Senior Translator to Govt. is the Registrar of Books. He has already too much work in his Office and the Office of the Registrar of Books has been utterly neglected with the result that even the worst books preaching the worst class-hatred as well as obscene books pass through muster without anything unnoticed. ~~xxxx~~. The Registrar of Books may be invited to make suggestions to improve these matters.

TSA 23-12-48

H.M. Education.

E&P.H(Eds)

~~Sir~~ The minutes of H.M.(Edn) above may be perused. Sometime back at the instance of H.M.(Edn), the D.P.I was asked to ~~arrange~~ conduct an inspection of the library of the Registrar of Books and submit a report on its present state and if found in a bad Condition as alleged, to offer Suggestions for improving it. In his report he had stated after an inspection by the D.P.I that the allegations were not true. Sri. A.V. Raman in his letter in the cf. has suggested how the books in the library of the Registrar of Books may be handled carefully and arranged according to subjects. He has also remarked about the need for the books on The file is linked below for reference. ~~The D.P.I may be requested to obtain suggestions of from the Registrar on the points raised in the letter & submit~~ the D.P.I may be asked to offer remarks on Mr Raman's letter

p5 nf/L.F
p9-10 cf/L.F
Since disposed of in G.O.No 2891 Edn (W) 15-9-49
p11 cf/L.F
p1 cf

Legislative Assembly Question on this subject

29/12

dkp 31/12/48

9649 28 DEC 1948

47

(28)

and Return & submit to Govt. Re Registrar's suggestions for effecting improvements.
and submit a report to Govt. memo
The draft below is for approval.

5/1/49 — 6/1/49 — S — 7/1/49.

5.1.49 (Issued as Memo. No. 96497/93/48-1 dt 8.1.49.) — p 3 cf.

E&S.P.H(92)

The draft memo reminder below to Chn P.S.I is for approval.

15/3/49 — 16/3/49.

15-3-49 (Issued as Memo. 96497/93/48-2 Edn dt 16.3.49.) — p 5 cf

(C.No. 32195/49 D.P.I. R.C. 1738 L4/48. dt. 20/4/49) — p 7 cf

E&S.P.H (92)

The draft Memo. reminder below to Chn P.S.I is for approval.

28/4/49 — Please see the interim reply from the P.S.I on p. 7 cf. This may lie over till 15/5/49.

28/4/49 — 28/4/49

28.4.49

E. & P. H (92)

A draft reminder memo to the D.P.I is submitted for approval.

8-7-49 — 9-7-49

(Issued as Memo. No. 98497-93/48-3 Edn. dated 9-7-49) — p 9 cf

pp 11-13 cf. — From the D.P.I. RC. No. 1738 L4/48 dated 3-8-49.

3.

The reports on pages 11 and 13 cf are with reference to Sri A.V. Raman's letter on p1 cf and Hon'ble Min's minute on page 1 ante.

Though the Registrar of Books does not admit it, the condition of this Library does not appear to be satisfactory, as will be seen from his proposal for additional staff. Perhaps the Librarian, Connemara Public Library may be asked to inspect the Library & submit a report as to the measures necessary. It is for orders whether this may be done.

Hon'ble (Edn) may see.

6.9.49. — 7-9-49 — S

H.M (E&L)

A may be approved

H.M (E&L) — 8/9

A draft memo is put up for approval

13.9.49 — 14-9-49

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT. 10 SEP 1949 GOVERNMENT OF MADRAS

N on p 13 cf.

A 7/9/49

P.T.6.

4

[Memo. No. 96497-Ej2/48-4 Edn. dated 14-9-49.] pp. 15-16 c.f.
(Issued as Memo. 96497/Ej2/49-1 d 10.12.49) p 17 cf
(From the D. P. I. Roc. 1738 E4/48 d 14.12.49 - C. 99067/49) p 19-23 cf

E & P.H
Ej2

The proposal in this file relates to the Suggestion of Sri. A. V. Raman, how the books and periodicals in the library of Registrar of Books, may be handled carefully and arranged according to Subjects. The Registrar, in his report has p 13 cf stated that the books of the Library are being carefully handled and that all possible precautions are taken for their proper preservation. He has also stated that the present arrangements of the books date-wise meets the requirements of ~~this~~ his office, as it is not a lending library.

The D.P.I. in his remarks, p 11 cf agreeing with the Registrar, has also stated that additional staff is necessary if the books are to be arranged as in a public library.

It is Submitted that the Librarian Connemara Pub. Library was requested to p 15-16 cf. inspect the Library of the Registrar of Books and Suggest measures to remedy the defects, if any. His report will be found at pp 21-23 cf. The Librarian has stated that the arrangement of books in the Registrar's library, requires attention and has also Suggested that,

(1) ~~Books~~ standard books and periodicals be arranged Separately and that books of the same Subject be arranged alphabetically under their authors Books in the same language should be grouped together. pp 22-23 cf
(2) the above method be followed as

P. T. O.

(28)

as regards periodicals also, and the periodicals be converted into bound volumes ~~as~~ and when certain numbers of a journal form a volume with title page and index;

(3) two catalogues be prepared, one according to the authors and the other according to the subjects;

(4) valuable books made of poor quality papers be bound in order to preserve them; and

(5) stock of books in the library be verified once in ten years ~~either~~ by an outsider or by the staff, as is being done in the case of the Connemara Public Library.

The state of affairs disclosed in the report on pages 21-23 confirms Sri A.V. Raman's complaint. The Registrar of Books who is also the Senior Translator to Govt. is handicapped for lack of adequate staff. The Library may not be a Public Library as observed by the D.P.I., but it seems to be necessary to keep the books and periodicals which are on the increase, in order, so that they may be easily available for reference for Govt. purposes, e.g., proceddings in Courts, complaints to Govt. about particular books etc. In this view, some action on the lines of the suggestions of the Librarian, Connemara Public Library seem to be called for. If this view is agreed to, the D.P.I. may be asked to state what minimum staff will be necessary for carrying out the more essential among these suggestions and to submit proposals Fin. may see, before circulation. p 11 & 19 cf

25.1.50

On what grounds were the Registrar's proposals for the employment of additional staff in this office, negatived a few months ago? Was not part of the additional staff intended for improving the library of the Registrar?

25-1-50

E & P.H(Ej)

With ref. to Asst. Secy's query above, it is Submitted that the Registrar's proposal for additional staff were negatived in Ej. 2503 Edn d 5/8/49. p 254/(T)

The additional staff was mainly

P. T. O.

A 6.

mainly to strengthen the Registrar of Books office enabling the Registrar to scrutinize obscene or otherwise objectionable publications and for taking prompt action for putting down such publications.

Instead of incurring additional expenditure on the preservation of printed books in the Registrar's office, it would seem better to order the transfer of books in the English language kept in that office to the Connemara Public Library and of books in other languages to the Govt. Oriental Manuscripts Library. By this arrangement, all printed copies will be put to better use in the two public libraries. It may also be ordered that all publications received in the course of every calendar year in that office should be transferred before the close of the succeeding year to the two libraries.

The DPI may be consulted on the suggestions.

S 21/1

The draft memo. below to the D.P.I is submitted for approval.

[Issued as Memo no 96497/S2/48-6 Edn dated 3.2.50]

(C. 10334/50. From the D.P.I. Re. No 1738 A4/48 dated 3.5.50)
(C. No. 12071/50. From the D.P.I. Re. 1738 A4/48 dated 16.5.50)

Edn.(F)

The proposal in this file relates to the suggestion of Sri A.V. Raman that the books and periodicals in the Library of the Regr. of books may be carefully handled and arranged according to subjects. The notes from page 4 ante may be perused. A report on the present condition of the books and periodicals in the Library of the Regr.of Books has been obtained from the Librarian, C.P.L. The report on the present condition of the books and the suggestions made by the Librarian and the notes from page 4 ante may be perused. Instead of incurring addl.expenditure on the preservation of printed books in the Library attached to the office of the Regr. of Books as suggested by the Librarian, it was considered desirable to transfer the books in English and those in other languages to the Connemara Public Library and the Govt.Oriental Mss. Library respectively. The D.P.I. who was consulted on the above proposal has forwarded the views of the Registrar of Books on the suggestion, along with his recommendation. The Registrar of Books has no objection to the transfer of books from his Library to the two Libraries, referred to, provided such of the books required for reference by the staff in his office are supplied promptly by those two Libraries.

As the books delivered to Govt. under the Press and Registration of Books Act 1867 have to be kept in a central place with reference to G.O.No.498 Home (Edn.) dated 18-4-1918 the D.P.I recommends that the stock of books in the Library of the Registrar of books may be transferred to the Connemara Public Library which is the Central Library under the Madras Public Libraries Act and that the staff in the office of the Registrar of Books may be transferred to the Central Library for this work.

The Senior Translator to Government, at present, is also the Registrar of Books, and in the interests of better arrangements of the Books and periodicals delivered to Govt. under the Press and Registration of Books Act, the recommendations of the Director detailed above seem acceptable. The Librarian, Connemara Public Library who is the Spl.Officer for Libraries is also agreeable to the arrangements suggested by the Director. The question of providing additional accommodation for the Connemara Public Library is under consideration separately.

P.T.O.

The Director considers that after the additions are made, the Connemara public Library For Orders. can accommodate also the books and periodicals to be transferred from the library of the Registrar of Books Finance may see prior to circulation.

A above — The question does not appear to be so simple as it is made to appear by the D.P.I — It is seen from the PTG's letter of 31.12.48 on page 7 of G.O.No. 2503 Edn. Dated 5.8.49 that the Copies of the books received under the Press and Registration of Books Act 1867 are being Scrutinized by the Registrar of Books with a view to bringing to the notice of the Authorities such of them as are objectionable — Also G.O.No 1198 Pub (Genl) Dated 29.11.34 referred to should be looked up, and the question whether the Librarian Connemara Public Library will be in a position to make this scrutiny should be noted upon —

24/6/50

~~Edn. Deptt. (F)~~

G.O.No.1198 Pub.(Gl.) d/ 29-11-1934 is put up below and flagged 'K'. Copies of books which are printed in the State and are received by the Registrar of Books, under section 9 of the Press and Registration of Books Act 1867 are scrutinised in his office and objectionable portions noticed by the Registrar are brought to the notice of the Govt. for taking prompt and effective action, if necessary. The Librarian, Connemara Public Library, who is also the Special Officer for Libraries, will have to attend to this work of

scrutiny with the assistance of the staff of the Registrar of Books, proposed to be transferred to the Central Library. Please see para 2 of the D.P.I.'s letter on page 3 of. The Director may however be specifically consulted as to whether the Librarian, C.P.L. with his additional duties as the Spl.Officer for Libraries will be able to attend to this work.

Subject to orders a draft memo is submitted for approval.

The case has arisen from Sri A.V. Raman's letter at p. 1 c.f. regarding the condition of the books in the office of the Registrar of Books. The remarks of the D.P.I. have been called for on Sri Raman's letter. The Librarian, Connemara Public Library was also instructed to inspect the library of the Registrar of Books and to submit a report as to it's present condition and the measures to be taken to remedy it. His report is on pages 21 — 23 c.f.

The Registrar of Books is an officer appointed by Government to take delivery of copies of all books printed in this State. Attention is invited to section 9 of the Press and Registration of Books Act, 1867 (put up). In this capacity he gets all ~~books~~ Sets of publications in all the languages of the State. He has got a very small staff and consequently he is unable to maintain his library in the manner in which a library ought to be maintained. The Registrar himself is not a whole-time officer; the Senior Translator to Government is the ex-officio Registrar of Books.

In connection with the suggestions made by the Librarian, Connemara Public Library for the improvement of the condition of the library of Registrar of Books, it was suggested to the D.P.I that instead of incurring expenditure on the preservation of the printed

books with the Registrar of Books, the books in English might be transferred to the Connemara Public Library and those in the languages to the Government Oriental Manuscripts Library. It was thought that by giving effect to that suggestion the printed books would be put to better use than at present. The Registrar of Books does not agree to this suggestion. The D.P.I., on the other hand, has recommended that the stock of books with the Registrar be transferred to the Connemara Public Library which is the central Library under the Madras Public Libraries Act and that the Librarian of the Central Library might perform also the duties of the Registrar of Books ~~under the Act~~, the staff and the office of the Registrar of Books being transferred to the Central Library for attending to this work. No remarks are offered as to the suggestions for the improvement of the condition of the Registrar's Library evidently in view of the recommendation mentioned above.

The Director's recommendation is based on the provisions of the new Madras Libraries Act, 1948 under which (1) a Central Library has been constituted(the Connemara Public Library) and (2) four of the five copies of every publication should be sent to the Central Library constituted under the Libraries Act.

It does not appear that the recommendations of the D.P.I. are acceptable. The duties of the Registrar of Books are referred to in G.O.No. 1198, Pub. dated 29th November 1934. It will be seen therefrom that he should arrange for the examination of the books received by him and bring immediately to the notice of Government any publication which he considers objectionable. In the case of the language books, the Registrar ~~is to~~ apparently obtains from the appropriate Translator to Government an abstract of the book or an abstract together with translations of objectionable passages and forwards it to Government together with the book itself. It will

be seen therefrom that it is not merely a question of preserving books in the Library and keeping them in order ~~and~~ but scrutinising the books with a view to seeing whether any action should be taken on objectionable publications. Evidently the Senior Translator has been made the Registrar of Books because he is also the Head of the Translators' Department and has got language translators and other subordinate staff trained in translation work under him, ~~so that the Registrar's~~ and therefore facilities for the scrutiny are available. If these duties ~~were~~ to be performed by the Librarian of the Connemara Public Library, he will have again to obtain translations from the Translators' Department. It is however seen from the D.P.I.'s letter making these recommendations that there is no reference therein to these duties of the Registrar at all. It will certainly be more convenient if the present Registrar who is also the Senior Translator continues to perform these functions. There seems to be no advantage in the change proposed.

If the above view is accepted, the question of the improvement of the condition of the Registrar's Library remains. On the whole, it would appear sufficient if the suggestions contained in the letter of the Librarian Connemara Public Library are given effect to as far as possible in order that the books received there are kept well. (It may be stated that in future four copies of all these books will be in the Connemara Public Library). For this purpose such small staff as may be needed by the Registrar may, perhaps, be sanctioned. This may be left to the Registrar to ask for.

~~Finance may see before circulation.~~

Pub (Genl) are interested in the Scrutiny of objectionable publications & may offer remarks - Fin. may also see -

15.7.50

Apparently the D.P.I has overlooked the functions of the Registrar of Books as censor. We had better point out to him the difficulties that may arise if the books were transferred to the C.L and Govt. Oriental. Mss. Library and see what his reactions are. If he can suggest a way out we need not pursue the suggestion to improve the condition of the Registrar's library which presumably would cost something.

B

A | [Incidentally I see at p/1 nf that the previous HM was not satisfied with the censoring done by the Registrar. Has that been followed up?]

B
15.7.50

Under
15/7

With reference to A in Secy's note it is submitted that the previous HM made the same point in other minutes of his and specified an Author namely C.N. Annadurai of the Dravida Kazhagam who had written books of the kind referred to by H.M. A report was called for on the

(32)

M | A | B

The books from the Senior Translator, together with translations of excerpts therefrom which were considered highly objectionable - the papers were forwarded to Pub (Genl) for necessary action. Public may kindly put up those papers in this file. Action of this kind may not be possible or at least easy, if these duties are taken away from the Senior Translator. After Pub(Genl) have seen the case & offered remarks the D.P.I may be consulted as suggested by the Secy.

15.7.50

B
15.7.50

Pub(Genl)

Pub(ff)

Edn dept no. 110
26497 I/48-8
T817/50



Pub. (General-A) dept

Edn. dept's note from X X on pp 9-13 above may be perused. This dept. may agree with 'A' above. G.O. Ms. No. 3410 (Confdl) Public (Genl-A) dt 7/10/49 contains the papers referred to at 'M' above and is put up at flag ⊙. The file may be returned to Edn.

This dept agrees with 'A' on P.11 nf. also

Edn

Pub. (Gen. A)
no 2509/50-1
25.7.50



Edn(F)4

Please See Pub(genl) no. note overleaf. They have agreed with the Suggestion of this Dept. at 'A' overleaf and have put up the papers referred to. With ref to 'B' on p 12 and p 13 ante a draft memo to the D.P.I is submitted for approval.

S.O.M 3410 Public(Gen) 7.10.49

Please ~~retype~~ draft as revised & resubmit the file.

7-8-50.

Resubmitted

Please See Secy's note on p 12 ante, the further note & the subsequent notes of Public. The draft memo below is for approval—

2. A in Secy's note on p 12 ante— Please See the former Hm's minute on p 1 ante in G.O.No. 3410 Pub (Genl) Dated 7.11.49 and the notes & orders in that G.O.

(O) (Legal Dept note at page 5 ante & the notes on page 6 ante)

7.8.50

The draft may issue but my Enquiry has apparently not been understood and therefore not answered. There was a suggestion that the previous HM was not quite satisfied with the censoring work done by the Registrar. My point was, did we bring this to his notice?

M

8.8.50.

(Issued as Memo. 96493/F/68-9 Edn dt 10/8/50)

Issue the draft & then re-submit for answering Secy's query

7.8.50

(H) p 1 ante

M in the Secretary's ~~previous~~ note on the previous page. The former H.M.'s point was that books preaching class hatred and obscene books had not been properly scrutinised.

2. In connection with the scrutiny of certain Telugu dramas, the manner of the scrutiny of publications by the Registrar came to this Department's notice, and he was asked to explain why no scrutiny was made of the publication and to report on the system of scrutiny followed by him. His reply on page 5 ante in G.O.No.721 Education Dated 4-3-1950 is for perusal. It is a fact, as stated by him, that he has a small staff. As it was considered that he had been doing his best with that staff, the matter was not perused. It does not therefore appear that any special action is necessary on that particular point.

5.9.50

The other point made by the previous H.M., about the improvement of the condition of the Registrars' library is being pursued in this file.

2.9.50

5.9.50

Xx

Pp 41-42 cf

From the D.P.I Rc No. 1738-L4/48 d 19.9.1950.

Please see the notes from p 9 ante and the Memo to the D.P.I on pp 39. 40 cf. In his letter on pp 41-42 cf, the Director has explained how the work of scrutiny of books and periodicals published in the State is carried out in the

P.T.O

office of the Registrar of Books. The Director considers that the Librarian, Central Library can discharge satisfactorily the duties of the Registrar of Books as well. For orders whether in the circumstances explained by the Director, his proposal for the transfer to the Librarian, Central Library of the duties of the Registrar of Books ~~will be~~ may be accepted.

Finance may see for remarks.

The file relates to the proposal of the D.P.I for the transfer of the duties of the Registrar of Books to the Librarian Connemara Public Library. The S.T.G, the head of the Govt. Translators is also the Registrar of Books and he is paid an allowance of Rs 100/- for these additional duties. This arrangement has been in force for nearly two decades. The D.P.I has made the above proposal

in view of the recent amendment to the Press and Registration of Books Act under which four copies of every printed book in the State are to be sent to the Connemara Library. Under the Act one copy is however delivered to the Registrar of Books.

2. The Registrar is required to arrange for the examination of the books received and bring to the notice of Government any publication which he considers objectionable. In the case of the books in the languages the Registrar is to obtain from the appropriate Translator to Government an abstract of the book or an abstract together with translations of objectionable passages and forward it or them to Government with the book itself. ~~For this work~~ The Registrar has a staff of two Readers (Tamil and Telugu) The numbers of Tamil & Telugu books are said to be so large that the Readers can only furnish rough summaries and not authentic translations. As some of these books are actionable only if authentic translations which can stand the test of examination and cross examination in the Courts are necessary. That this is the arrangement is also clear from the Registrar's letter (para 2) on pages 9-10 c.f. in G.O.No. 2503 Education, dated 5th August 1949. In view of the arrangement authorised in G.O.No. 1198 Public (General) dated 29th November 1934, the Director's statement that the Translator of the Translator's Department do not do this work ~~is not correct~~ except in the case of objectionable publications does not seem to be quite correct.

3. The amendment under which four copies of printed books are to be delivered to the Connemara Library (which has now become the Government Central Library) is designed only to make available to the reading public all useful books published from time to time. It does not appear to have anything to do with the duties of the Registrar of Books as such. In fact, even if the work is transferred to the Connemara Public Library, the Librarian will have to get it done by the Translators as observed by the D.P.I himself. Such an arrangement will involve delay in getting the work done and cause inconvenience especially in view of the ~~state~~ of language publications now in evidence. The balance of advantage seems to

to be in favour of maintaining the present arrangement under which the Senior Translator to Government is the Registrar and gets work done by his Translators in case of objectionable publications. It is for consideration whether the present arrangement may continue and the Director's proposal negatived. If This is agreed to the Director may be asked to submit proposals for the improvement of the Registrar's library.

4. Public (General) are interested in the scrutiny of objectionable publications. They may see the case for remarks.

29.9.50

Pub(Genl)

Pub(Genl-A)Dept.

(last seen at p. 13 ante)

Edn 00.No 2079
96497/F/48-18
30.9.50.

DEPUTY SECRETARY
8 OCT 1950
2833
PUBLIC DEPARTMENT

The further notes of the Edn. Dept. from ~~x~~ on p. 15 ante may be perused.

2. This Dept. may support that it is desirable to continue the present arrangement in order to avoid any delay in the perusing of objectionable books.

3. With these remarks, this file may be returned to the Edn Dept.

CSR.

31000 A

6/10

Pl. see portion marked 'A' on P.17 ante. The present arrangement may continue.

ASSISTANT SECRETARY
6 OCT 1950
EDUCATION DEPARTMENT

6/10 CS/Edn

Pub(Genl.A) 6/10

2833/50-1

Vide their note on p/part

A

Separate file submitted (C. 29614/F/50)

vide para 4 of Memo on p 39-40 of, & para 4 of D.P.I's letter on p 41-42 of

(35)

The summarising note of this Deptt. from the middle of p.16 ante may be perused. Public (General) have also agreed to the suggestion of this Deptt. that the present arrangement under which the Senior Translator to Govt. also performs the duties of the Registrar of Books, may be continued, in order that delays in the scrutiny of objectionable publications may be avoided. With reference to 'X' on p.18ante it is submitted, that the Registrar of Books, has since submitted proposals for the employment of additional staff in his office in connection with the part II Scheme for 1951-52. This staff is, however, intended for effective scrutiny of obscene and otherwise objectionable books and publications, received in his office. These proposals are separately under Consideration. If the suggestion at A above is approved, the D.P.I. may now be asked to submit proposals for the improvement of the library attached to his office.

The file may now be circulated to H.M(E & L) for orders whether the proposal of the D.P.I. for the transfer of the duties of the Registrar of Books to the Librarian, Connemara Public Libray, may be negatived as suggested by this Dept. and Pub (Genl) vide their note dated 13.10.50. and steps taken to effect improvements in the library of the Registrar of Books without extra financial Commitment to the Govt.

13/10/50

14.10.50

SECRETARY
17 OCT 1950
EDUCATION DEPARTMENT

The present arrangement need not be changed.

16/10

Hm (E&L)

17/10

P.T.O.

Edn (F)

Please See the orders in Circulation on p 19 ante. The D.P.I may now be asked to Submit proposals for the improvement of the Library attached to the office of the Registrian of Books.

The draft ~~order~~ ~~to the D.P.I~~ is submitted below for approval.

No proposals are necessary - There are the suggestions of the Librarian Connemara Public Library in pages 21-23 ante - The D.P.I may soon submit to the Registrian in the matter of these improvements

Ch 26.10.50 Sr 26/10

Draft approved

27.10.50

27.1050

Resubmitted with a clean draft for approval -

28.10.50.

28.10.50

Edn Deptt (F)

From the D.P.I, Rcn. 1738-L4/48 d 7.3.51.

Library - Registrian of Books - Instructions regarding improvement -

In G.O.No 2928 Edn d 31.10.1950, the D.P.I was asked to examine the question of effecting improvements to the library of the Registrian of Books in the light of the inspection notes of ~~of~~ the Librarian, Connemara Public Library and issue necessary instructions to the Registrian of Books in the matter. It was also made clear that no expenditure should be incurred on this account from the state funds. The D.P.I has now submitted a copy of the instructions issued by him. The Registrian of Books is of the view that additional staff is quite necessary for the implementation of the instructions. The Director has, however, asked the Registrian to implement the instructions to improve the library and then ask for additional staff that may be necessary after watching the progress of the work. For orders whether this may be allowed ~~a~~ ~~Dir~~ whether the Director may be informed ~~that~~ once again that there should be no extra financial commitment to the Govt on account of the implementation of the instructions.

Finance may see.

Redp I has given instructions this will do -

By 19/3

This letter may be filed & proposals, if any, may be considered on merits when received -

21.3.51

SECRETARY 26 MAR 1951 EDUCATION DEPARTMENT

293.